

13. Wł. Mickiewicz do J. I. Kraszewskiego 13 I 1866 Rkp. BJ 6520 k. 30-32.

[k. 30r]

Paris, 13 Janvier 1866

Cher Monsieur,

Le dictionnaire que vous avez demandé ne vous a été expédié qu'hier. Ce retard est dû à la difficulté qu'on a eu à se procurer votre traduction dont on n'a pu même trouver qu'un exemplaire. Si j'en rencontre un second, je vous le ferai tenir. Quicherat m'a paru répondre le mieux à ce que vous désirez. J'ai pu en trouver un exemplaire proprement relié à 10 fr[ancs]; *Le poëte et le monde*: 3 fr[ancs]. Ne vous occupez pas de cette petite somme qui entrera dans les comptes que nous pourrions avoir. J'ai joint à l'envoi deux traductions que je vous prie de recevoir comme hommage à l'écrivain et souvenir à l'ami.

Je vous avais dit que j'avais [k. 30v] demandé des volumes polonais en dépôt aux libraires de Varsovie qui avaient accepté à la condition que ces volumes ne seraient envoyés non affranchis et que je réglerais tous les six mois. Mais des difficultés d'exécution sont survenues. Leurs catalogues sont insuffisants et je ne sais que demander. Pourriez-vous vous charger des relations avec les libraires du Royaume, de Vol[h]yn[i]e et de Galicie, leur indiquer quels volumes ils doivent expédier? J'en publierais ici le catalogue, la vente pourra être lente mais elle sera sûre. Jamais il n'y a encore eu à Paris de librain[i]e<sup>1</sup> bien fournie en ouvrages polonais; les ouvrages d'histoire et de [k. 31r] littérature sont ceux qui se débiteraient le mieux; l'*Encyclopédie* d'Orgelbrand, tous vos romans non épuisés, ceux de Korzeniowski, etc. etc. Chaque libraire m'enverrait une facture sur laquelle seraient indiqués le prix auquel ils me cèdent l'ouvrage et le prix fort du dit ouvrage. Comme la Librairie polonaise est assez bas, ils auraient avantage à Varsovie à faire des concessions sur certains volumes au public de Paris habitué au prix modique des ouvrages français. Vous écririez donc à tous les libraires de Varsovie dans cet ordre d'idées. Plus les envois de livres seront considérables, plus [k. 31v] le catalogue sera complet et la vente certaine. Il serait bon d'avoir, quoique dans de moindres proportions, un dépôt de musique polonaise, tous les *śpiewniki Moniuszki*, etc. Réglez directement avec eux sur ces bases, ainsi qu'avec les libraires de Galicie. Vos conditions seraient la moitié de la remise convertie par chaque libraire. Rhode m'a écrit en me demandant que je le charge exclusivement de la fourniture de tous [les] ouvrages<sup>2</sup> parus en Pologne et en Allemagne, qu'en revanche il me donnerait l'exclusivité pour la vente à Paris des ouvrages aux librairies. Je suis prêt à prendre en dépôt ses publications avec 23% de remise et à [k. 32r] nombreuses impressions. Inutile naturellement d'entrer dans ces explications avec Wolf[f]<sup>3</sup> qui n'a

---

<sup>1</sup> ms. libraire.

<sup>2</sup> ms. tous ouvrages.

<sup>3</sup> ms. Wolf.

besoin que de savoir que cette opération ne rentre pas dans mes convenances. Bien préciser avec Wolf[f]<sup>4</sup> que je le réglerai à mesure du débit des livres, en un mot qu'il s'agit non d'une acquisition mais d'un dépôt. Désignez vous-même aux libraires ce qu'ils doivent envoyer. Je ne réclame leurs catalogues que pour la commodité du public d'ici.

[k. 32v] Bien des merci[e]ments<sup>5</sup> et mille amitiés

de votre dévoué

L[adislas ] Mickiewicz

---

<sup>4</sup> *ms.* Wolf.

<sup>5</sup> *ms.* remerciements.